

VISIÓN | doble

REVISTA DE CRÍTICA E HISTORIA DEL ARTE

Título: El centenario de Jack Delano
Title: The Centenary of Jack Delano

Autor/ Author: Marimar Benítez
Asociación Internacional de Críticos de Arte, Capítulo de Puerto Rico

Resumen: El centenario del nacimiento del artista Jack Delano se celebra en una exposición retrospectiva en el Museo de Arte de Ponce, la cual incluye una amplia diversidad de medios practicados por el artista y por su esposa a lo largo de las décadas en las que vivieron en Puerto Rico.

Abstract: The centenary of artist Jack Delano's birth is celebrated in a retrospective exhibition at the Museo de Arte de Ponce, including a wide variety of art practiced by the artist and his wife throughout the decades in which they lived in Puerto Rico.

Palabras clave: Fotografía, Grabado, Ilustración, Irene Delano, Jack Delano, Museo de Arte de Ponce, Nelson Rivera, Marimar Benítez

Keywords: Photography, Printmaking, Illustration, Irene Delano, Jack Delano, Museo de Arte de Ponce, Nelson Rivera, Marimar Benítez

Sección: Exhibiciones / **Section:** Exhibitions

Publicación: 15 de enero de 2015

Cita recomendada: Benítez, Marimar. "El centenario de Jack Delano", *Visión Doble: Revista de Crítica e Historia del Arte*, 15 de enero de 2015, humanidades.uprrp.edu/visiondoble

Visión Doble: Revista de Crítica e Historia del Arte
Programa de Historia del Arte, Facultad de Humanidades
Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras
13 Ave. Universidad Ste. 1301
San Juan, Puerto Rico 00925-2533

+1 (787) 764-0000, extensión 89596
vision.doble@upr.edu
<http://humanidades.uprrp.edu/visiondoble>
<https://revistas.upr.edu>



El centenario de Jack Delano

Marimar Benítez

Asociación Internacional de Críticos de Arte, Capítulo de Puerto Rico



Sala de exhibiciones de *Jack Delano: 100 años*. Foto cortesía del Museo de Arte de Ponce.

El 25 de agosto de 2014, el Museo de Arte de Ponce inauguró una exhibición que conmemora el centenario de este artista, quien se identificó con Puerto Rico y afianzó aquí su carrera. Vino originalmente en 1941, con una encomienda del Works Progress Administration de documentar las condiciones del país. Regresó en 1946, con su esposa, Irene Delano, y ambos aportaron de manera muy significativa al arte de la Generación del 50.

El Museo de Arte de Ponce ha contribuido a nuestro acervo cultural con la publicación de magníficos catálogos de exposiciones. Sin embargo, no hay ni una hojita suelta sobre la muestra de Jack Delano. En la tienda del Museo me dijeron que no podían reproducir ninguna obra por los benditos derechos de autor. Va a pasar como con la música de Tite Curet Alonso, que nadie la puede tocar. El riesgo de esa política tan restrictiva es que la obra desaparece de la memoria viva y su legado deja de tener vigencia. Y es una pena, pues Irene y Jack Delano son dos figuras importantes de nuestro acervo cultural, no sólo en la plástica, si que también en el cine, la televisión y la música.

Al entrar a la muestra nos reciben una serie de fotos del libro de 1946, *El tren de San Juan a Ponce*, un magnífico ensayo fotográfico. Una cita del artista resume la mística de la obra de Jack Delano: “Creo que mi interés de toda la vida por la gente común y la estima de su valor han sido la fuerza detrás de todo lo que he hecho”.

En la primera sala encontramos fotos a color de Jack Delano, en la recién inventada técnica de Kodachrome. A esto le siguen los bocetos y las ilustraciones de los libros *El traje nuevo del emperador* y de *Conquista y colonización de la Isla de Boriquén o Puerto Rico*. El estilo de Irene y Jack Delano se presta admirablemente bien para esta fábula de la vanidad, con escenas cómicas, llenas de acción. *En busca del Maestro Rafael*, sobre la vida de Don Rafael Cordero, completa esa sección, que nos da un atisbo de la gama de intereses de ambos artistas.

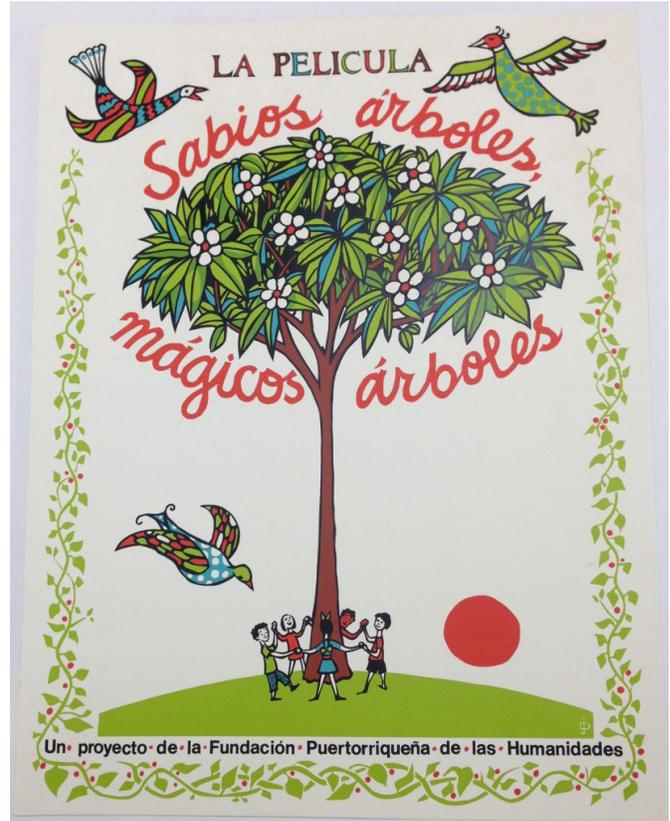
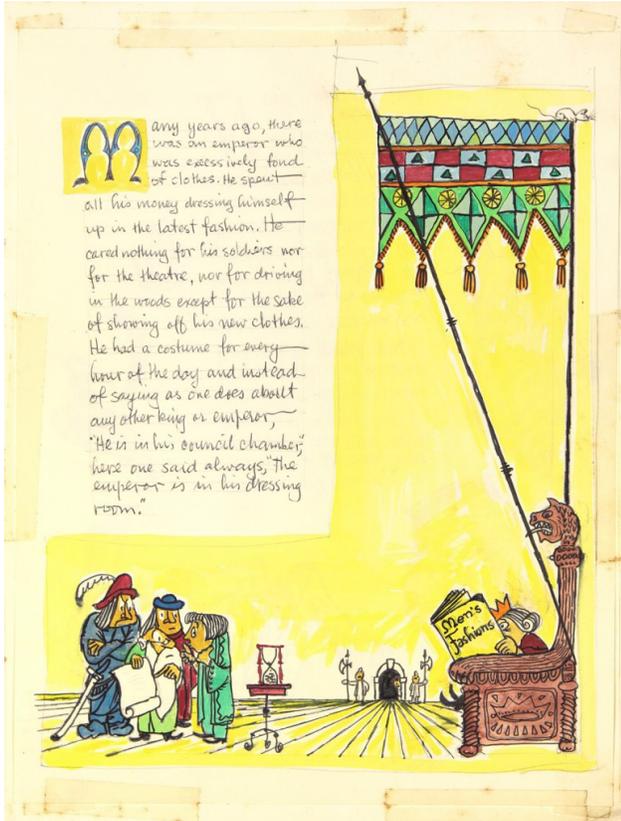


Jack e Irene Délano, Ilustración para la portada de *El traje nuevo del emperador*, 1971.
Fundación Luis Muñoz Marín, cortesía de Laura y Pablo Délano.

Una muestra de *Contrastes*, la exposición de 1982 en el Museo de Historia, Antropología y Arte de la Universidad de Puerto Rico, ocupa dos espacios. Es imposible ver esas fotos sin emocionarse, al entrar en contacto con un artista que tomó la decisión de ser puertorriqueño. La identidad es un proceso consciente de afirmación y Jack e Irene Delano tomaron la determinación de identificarse con Puerto Rico. En un país en el que tantos reniegan de lo que somos, los Delano son paradigmáticos.

Las partituras de las composiciones musicales de Jack Delano fueron para mí una revelación. Conocía *La bruja de Loíza* a través de las presentaciones de *Ballets de San Juan*. *La reina Tembandumba (Obertura y Fantasía)* y *Burundanga*, ambas inspiradas en los poemas de Palés Matos; *7 dúos a canon para dos violines*, escrita para los hermanos José y Cachiro Figueroa;

Sanjuanera, *Oración por Ximena*; así como piezas basadas en romances españoles del siglo XVI y otras composiciones para soprano dan una idea de esa faceta de Jack Delano. Musicalizó el poema de Tomás Blanco, *Unicornio en la Isla*, y otras de sus composiciones. Para la apertura del MAP, Jack Delano escribió una pieza musical, que no está en la exhibición, y debe haber muchas más.



Izquierda: Jack e Irene Délado, Libreta de bocetos para *El traje nuevo del emperador*, 1971.

Derecha: Jack e Irene Délano, Cartel para *Sabios árboles, mágicos árboles*, 1987.

Fundación Luis Muñoz Marín, cortesía de Laura y Pablo Délano.

El siguiente espacio está dedicado a las aportaciones de Irene y Jack Delano en la División de Educación de la Comunidad. Se exhibe la película *Los peloteros*, el cartel de Lorenzo Homar, otros dos carteles de Julio Rosado del Valle, uno para la película de Jack Delano, *Desde las nubes*, filmada por él. Los carteles en serigrafía nos remiten al hecho de que fue Irene Delano quien trajo este medio al país y adiestró a los artistas de la Generación del 50 en su uso. ¡Casi nada!

Sabios árboles, mágicos árboles, el último libro de Jack Delano, y el vídeo animado que en él se basa, es aún otra faceta más de la obra de este gran maestro. La joya de la muestra es *Los aguinaldos del Infante*, libro ilustrado de una historia de Tomás Blanco. Una dramatización

del cuento se presentó en WIPR, y se puede ver en el vídeo, también con música de Jack Delano. Es una pieza preciosa, pero no se puede apreciar como se debe, pues el monitor es pequeño y resulta incómodo verlo a contraluz.

La ausencia conspicua de las tarjetas de Navidad, diseñadas por los Delano, y distribuidas por la empresa Pava Prints (q.e.p.d), nos remite a la falta de conocimiento sobre la obra de estos artistas y de la importancia de sus aportaciones. Douglas García organizó una muestra y publicó un catálogo de un género que cobró importancia y brindó la posibilidad de difusión de la obra de los artistas de la Generación del 50.

Encomiamos al Museo de Arte de Ponce por organizar una muestra que hace un poco de justicia a la figura de Jack Delano y su colaboradora incansable, su esposa, Irene. Si los dueños de los derechos de autor no se van a ocupar de promover el legado de Irene y Jack Delano, es imperdonable no abrir los archivos para que otros tomen esa impostergable iniciativa.



Jack Délano, *Amanecer en el valle de Cayey* (de la serie *Contrastes*), 1982. Donación del artista a través del Smithsonian Institution; Museo de Arte de Ponce, The Luis A. Ferré Foundation Inc.

La exhibición *Jack Délano: 100 años*, curada por María Arlette de la Serna y Nelson Rivera, estará abierta hasta el 27 de julio de 2015 en el Museo de Arte de Ponce. Para más información, pueden visitar la página web del MAP en el siguiente [enlace](#).